



Brüssel, 14. september 2026
(OR. en)

13082/26
ADD 1

Institutsioonidevaheline
dokument:
2026/0256 (NLE)

POLCOM 316
FDI 40
SERVICES 48
COLAC 106

ETTEPANEK

Saatja:	Euroopa Komisjoni peasekretär, allkirjastanud Martine DEPREZ, direktor
Kättesaamise kuupäev:	11. september 2026
Saaja:	Thérèse BLANCHET, Euroopa Liidu Nõukogu peasekretär
Komisjoni dok nr:	COM(2026) 462 annex
Teema:	LISA järgmise dokumendi juurde: Ettepanek: Nõukogu otsus Euroopa Liidu ja Ecuadori Vabariigi vahelise kestlike investeeringute hõlbustamise lepingu allkirjastamise kohta

Käesolevaga edastatakse delegatsioonidele dokument COM(2026) 462 annex.

Lisatud: COM(2026) 462 annex



EUROOPA
KOMISJON

Brüssel, 11.9.2026
COM(2026) 462 final

ANNEX

LISA

järgmise dokumendi juurde:

Ettepanek: Nõukogu otsus

**Euroopa Liidu ja Ecuadori Vabariigi vahelise kestlike investeeringute hõlbustamise
lepingu allkirjastamise kohta**

EUROOPA LIIDU JA ECUADORI VABARIIGI VAHELINE
KESTLIKE INVESTEERINGUTE HÕLBUSTAMISE LEPING

SISUKORD

PREAMBUL

I PEATÜKK – ÜLDSÄTTED

II PEATÜKK – LÄBIPAISTVUS JA PROGNOOSITAVUS

III PEATÜKK – LOAANDMISMENETLUSTE TÕHUSTAMINE

IV PEATÜKK – KONTAKTASUTUSED JA SIDUSRÜHMADE KAASAMINE

V PEATÜKK – INVESTEERINGUD JA KESTLIK ARENG

VI PEATÜKK – VAIDLUSTE VÄLTIMINE JA LAHENDAMINE

VII PEATÜKK – KOOSTÖÖD JA INSTITUTSIOONE KÄSITLEVAD SÄTTED

VIII PEATÜKK – LÕPPSÄTTED

LISA – SÄÄSTEV ENERGIA JA TOORAINEKESTLIKKUS

PREAMBUL

EUROOPA LIIT, edaspidi „liit“,

ja

ECUADORI VABARIIK, edaspidi „Ecuador“,

edaspidi ühiselt „lepinguosaliselised“ või eraldi „lepinguosaline“,

VÕTTES ARVESSE nende soovi tugevdada veelgi majanduslikke sidemeid ning luua tihedad ja püsivad suhted, mis põhinevad partnerlusel ja koostööl, et edendada kestlikku arengut;

SOOVIDES teha ja säilitada investeeringuid, luua uusi töövõimalusi ja parandada elatustaset oma territooriumil;

TUNNUSTADES vajadust hõlbustada investeeringuid, suurendades läbipaistvust ja prognoositavust, tõhustades loaandmismenetlusi ja kaasates sidusrühmi investimiskeskonna parandamiseks;

OLLES VEENDUNUD, et investeeringute hõlbustamise meetmed suurendavad investeeringuid mikro-, väikestes ja keskmise suurusega ettevõtjates ja nende tehtavaid investeeringuid;

TUNNUSTADES, et investeringud saavad toetada kestlikku arengut, majanduskasvu ja majandustegevuse mitmekesistamist ning panustada eesmärkide saavutamisse, mis on märgitud esildises „Muudame oma maailma: kestliku arengu tegevuskava aastani 2030“ ja seal nimetatud kestliku arengu eesmärkides, mille võttis 25. septembril 2015 vastu ÜRO Peaassamblee (edaspidi „ÜRO tegevuskava aastani 2030“);

TUNNUSTADES tehnilise abi ja suutlikkuse suurendamise olulisust käesoleva lepingu rakendamiseks;

KINNITADES oma tahet järgida Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni põhikirja ning võttes arvesse inimõiguste ülddeklaratsioonist tulenevaid põhimõtteid;

VÕTTES ARVESSE ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Colombia ja Peruu vahelisele kaubanduslepingule Ecuadori kõnealuse kaubanduslepinguga ühinemise arvesse võtmiseks lisatud ühinemisprotokolli, mis allkirjastati Brüsselis 11. novembril 2016;

KINNITADES oma vankumatut pühendumust ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Colombia, Peruu ja Ecuadori vahelise kaubanduslepingu rakendamisele, mida kohaldatakse Ecuadori suhtes ajutiselt alates 1. jaanuarist 2017 ja mis jõustub 1. novembril 2024, sealhulgas oma tahet tugevdada oma koostööd, et saavutada kestliku arengu valdkonnas ambitsioonikas tulemus,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

I PEATÜKK

ÜLDSÄTTED

ARTIKKEL 1

Eesmärgid

Käesoleva lepingu eesmärk on hõlbustada lepinguosaliste vahelist välismaiste otseinvesteeringute säilitamist ja suurendamist majanduse mitmekesistamise ja kestliku arengu eesmärgil.

ARTIKKEL 2

Kohaldamisala

1. Välismaiste otseinvesteeringute hõlbustamiseks kohaldatakse käesolevat lepingut meetmete suhtes, mille lepinguosaline on kehtestanud või kehtima jätnud ja mis mõjutavad teise lepinguosalise investorite investeerimistegevust.
2. Lepinguosalistes kinnitavad veel kord oma õigust kehtestada oma territooriumil õigusnorme, et saavutada õiguspärased poliitikaeesmärgid, näiteks rahvatervise kaitse, sotsiaalteenuste, riikliku hariduse, ohutuse, keskkonna, sealhulgas kliimamuutuste vastaste meetmete, või avaliku kõlbluse, sotsiaalkaitse, tarbijakaitse, eraelu puutumatuse ja andmekaitse ning kultuurilise mitmekesisuse edendamise ja kaitse vallas.

3. Käesoleva lepinguga ei tekitata ega muudeta kohustusi, mis on seotud investeeringute liberaliseerimisega, ning sellega ei kehtestata ega muudeta juba lepinguosaliste territooriumil tegutsevate investorite ega nende investeeringute kaitse norme ega norme, mis käsitlevad investorite ja riigi vaheliste vaidluste lahendamist.

ARTIKKEL 3

Mõisted

Käesolevas lepingus kasutatakse järgmisi mõisteid:

- 1) „investeermistegevus“ – investeeringu tegemine, omandamine, laiendamine, haldamine, juhtimine, hooldamine ja müük või muul viisil võõrandamine;
- 2) „luba“ – pädeva asutuse luba viia ellu investeermistegevust, mis tuleneb menetlusest, mida investor peab järgima, et tõendada vastavust vajalikele nõuetele;
- 3) „pädev asutus“ – keskvalitsus, piirkondlik või kohalik omavalitsus või nende tasandite ametiasutus või keskvalitsuse, piirkondliku või kohaliku omavalitsuse või nende tasandite ametiasutuse delegeeritud volitusi kasutav valitsusväline asutus, kellel on õigus luba anda;
- 4) „lepinguosalise investor“ – ühe lepinguosalise füüsiline või juriidiline isik, kes püüab tegeleda või tegeleb investeermistegevusega teise lepinguosalise territooriumil;
- 5) „juriidiline isik“ – kohaldatava õiguse alusel nõuetekohaselt kas kasumi saamiseks või muuks otstarbeks asutatud või muul viisil korraldatud ning kas era- või riigi omandis olev juriidiline isik, sealhulgas äriühing, usaldusühing, täisühing, ühisettevõtte, ühe osanikuga äriühing või ühistu;

6) „lepinguosalise juriidiline isik“ –

- a) Euroopa Liidus: Euroopa Liidu või selle liikmesriikide õiguse alusel asutatud või korraldatud juriidiline isik, kes tegeleb Euroopa Liidu territooriumil olulise äritegevusega,¹ ja
- b) Ecuadoris: Ecuadori õiguse alusel asutatud või korraldatud juriidiline isik, kes tegeleb Ecuadori territooriumil olulise äritegevusega;

7) „meede“ – lepinguosalise võetav meede seaduse, määruse, eeskirja, menetluse, otsuse, haldustoimingu või mõnel muul kujul;

8) „lepinguosalise meede“ – meetmed, mille on vastu võtnud või kehtima jätnud²:

- a) keskvalitsus, piirkondlikud või kohalikud omavalitsused või nende tasandite ametiasutused või
- b) valitsusvälised asutused keskvalitsuse, piirkondliku või kohaliku omavalitsuse või nende tasandite ametiasutuste delegeeritud volitusi kasutades;

¹ Kooskõlas WTO-le saadetud teatisega Euroopa Ühenduse asutamislepingu kohta (WT/REG39/1) on Euroopa Liit seisukohal, et „tegelik ja püsiv side“ Euroopa Liidu liikmesriigi majandusega, nagu see on sätestatud Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklis 54, on samaväärne mõistega „oluline äritegevus“.

² Suurema kindluse huvides hõlmab mõiste „lepinguosalise meetmed“ punkti 8 alapunktides a ja b loetletud üksuste meetmeid, mis on võetud või kehtima jäetud, juhendades, juhtides või kontrollides otseselt või kaudselt teiste üksuste tegevust seoses nende meetmetega.

9) „lepinguosalise füüsiline isik“ –

a) liidu puhul ELi liikmesriigi kodanik vastavalt liikmesriigi õigusele³ ja

b) Ecuadori puhul Ecuadori kodanik vastavalt Ecuadori õigusele

ning

10) „avaldamine“ – ametlikus väljaandes (nt riigi teatajas või ametlikul veebisaidil) kättesaadavaks tegemine.

ARTIKKEL 4

Enamsoodustusrežiim

1. Kumbki lepinguosaline kohtleb viivitamata ja tingimusi esitamata teise lepinguosalise investoreid ja investeeringuid käesoleva lepingu sätete kohaldamisel oma territooriumil vähemalt sama soodsalt kui muu riigi investoreid ja nende investeeringuid samasuguses olukorras.

³ Mõiste „füüsiline isik“ hõlmab ka füüsilisi isikuid, kelle alaline elukoht on Läti Vabariik, kuid kes ei ole Läti Vabariigi ega ühegi muu riigi kodanikud, kuid kellel on Läti Vabariigi õigusnormide alusel õigus saada mittekodaniku pass.

2. Lõiget 1 ei tõlgendata nii, nagu kohustaks see lepinguosalist laiendama teise lepinguosalise investoritele või nende investeeringutele mis tahes eeliskohtlemist, mis tuleneb:

- a) meetmetest, millega nähakse ette tunnustamine, sealhulgas standardite või kriteeriumide tunnustamine, mille alusel antakse luba, litsents või tunnistus füüsilisele isikule või ettevõttele majandustegevuse elluviimiseks või usaldatavusnõuete tunnustamine, millele on osutatud 15. aprillil 1994 Marrakechis sõlmitud Maailma Kaubandusorganisatsiooni asutamist käsitleva Marrakechi lepingu 1B lisas sätestatud teenuskaubanduse üldlepingu finantsteenuseid käsitleva lisa punktis 3, või
- b) mis tahes kahepoolsest, piirkondlikust või mitmepoolsest lepingust, mis sisaldab kohustusi kaotada lepinguosaliste vahel sisuliselt kõik investeerimistõkked ning mille kohaselt tuleb lepinguosaliste õigusakte ühtlustada ühes või mitmes majandussektoris.

3. Suurema kindluse huvides ei kujuta lepinguosalise sõlmitud muudes rahvusvahelistes lepingutes sisalduvad sätted endast iseenesest lõikes 1 osutatud kohtlemist ja seega ei tohi neid võtta arvesse käesoleva lepingu rikkumise hindamisel.

ARTIKKEL 5

Korruptsiooni ja muu ebaseadusliku tegevuse vastased meetmed

1. Lepinguosalisel võtavad arvesse korruptsiooni, rahapesu, terrorismi rahastamise ja maksudest kõrvalehoidmise kahjulikku mõju majandustele ja ühiskondadele, sealhulgas seda, et need tõkestavad kestlikku arengut ja heidutavad investeeringuid.

2. Kumbki lepinguosaline kinnitab, et ta võtab kohustuse võtta piisavaid meetmeid eesmärgiga vältida ja tõkestada korruptsiooni, rahapesu, terrorismi rahastamist ja maksudest kõrvalehoidmist käesoleva lepinguga hõlmatud küsimuste puhul kooskõlas rahvusvaheliselt kokku lepitud standarditega, mille kõnealune lepinguosaline on heaks kiitnud või mida ta toetab, näiteks Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni korruptsioonivastane konventsioon, mille ÜRO Peaassamblee võttis vastu 31. oktoobril 2003, ning Majanduskoostöö ja Arengu Organisatsiooni (edaspidi „OECD“) suunised hargmaistele ettevõtetele vastutustundliku äritegevuse kohta ning rahvusvahelise maksustamise valdkonnas kehtivad standardid.

II PEATÜKK

LÄBIPAISTVUS JA PROGNOOSITAVUS

ARTIKKEL 6

Üldkohaldatavate meetmete rakendamine

Kumbki lepinguosaline tagab, et kõiki käesoleva lepingu kohaldamisalasse kuuluvaid üldkohaldatavaid meetmeid rakendatakse mõistlikult, objektiivselt ja erapooletult.

ARTIKKEL 7

Avaldamisnõuded

Kumbki lepinguosaline avaldab viivitamata või teeb muul viisil üldsusele kirjalikus vormis kättesaadavaks käesoleva lepingu kohaldamisalasse kuuluvad kõik üldkohaldatavad asjakohased meetmed hiljemalt nende jõustumise ajal (v.a hädaolukorras), et investorid saaksid nendega tutvuda.

ARTIKKEL 8

Eelnev avaldamine ja võimalus esitada märkusi

1. Kui see on teostatav ja kooskõlas meetmete vastuvõtmise õigusliku süsteemiga, avaldab kumbki lepinguosaline⁴ eelnevalt:

- a) üldkohaldatavate õigusnormide ettepanekud, mis võetakse vastu käesoleva lepingu kohaldamisalasse kuuluvates küsimustes, või
- b) dokumendid, mis sisaldavad piisavalt üksikasju punktis a osutatud ettepanekute kohta, et investorid ja muud huvitatud isikud saaksid hinnata, kas ja kuidas see võib nende huve oluliselt mõjutada.

⁴ Lepinguosalistes mõistavad, et lõigete 1–4 puhul on võetud arvesse, et lepinguosalistel on erinevad süsteemid teatavate meetmete asjus konsulteerimiseks enne nende lõplikku kehtestamist ning et lõikes 1 esitatud alternatiivid kajastavad erinevaid õigussüsteeme.

2. Niivõrd kui see on teostatav ja kooskõlas meetmete vastuvõtmise õigusliku süsteemiga, kutsutakse kumbagi lepinguosalist üles kohaldama lõiget 1 üldkohaldatavate menetluste ja haldusotsuste suhtes, mida ta kavatseb vastu võtta käesoleva lepingu kohaldamisalasse kuuluvates küsimustes.
3. Niivõrd kui see on teostatav ja kooskõlas meetmete vastuvõtmise õigusliku süsteemiga, annab kumbki lepinguosaline investoritele ja muudele huvitatud isikutele mittediskrimineerival alusel mõistliku võimaluse esitada märkusi lõigete 1 ja 2 kohaselt kavandatud meetmete või avaldatavate dokumentide kohta.
4. Niivõrd kui see on teostatav ja kooskõlas meetmete vastuvõtmise õigusliku süsteemiga, võtab kumbki lepinguosaline lõike 3 kohaselt saadud märkusi arvesse⁵.
5. Lõikes 1 osutatud üldkohaldatava õigusnormi avaldamisel või enne avaldamist peab kumbki lepinguosaline selgitama õigusnormi eesmärgi ja põhjendust niivõrd, kui see on teostatav ja kooskõlas meetmete vastuvõtmise õigusliku süsteemiga.
6. Niivõrd kui see on teostatav, peab kumbki lepinguosaline jätma piisavalt aega lõikes 1 osutatud õigusnormi avaldamise ja selle investorite suhtes kohaldamise kuupäeva vahele.

⁵ See nõue ei sea lepinguosalisele mingit kohustust teha lõplik otsus, mis käsitleb mis tahes meetme vastuvõtmist või säilitamist investeeringu lubamiseks.

ARTIKKEL 9

Investeeringisraamistiku läbipaistvus

1. Kumbki lepinguosaline peab tegema elektrooniliselt, nt veebisaidi kaudu, ja kui see on teostatav, siis ühe portaali kaudu kättesaadavaks ning ajakohastama võimaluste piires ja vastavalt vajadusele järgmist:

- a) konkreetsetelt investeeringuid käsitlevad õigusnormid,
- b) investeeringute suhtes kohaldatavad piirangud ja tingimused ning
- c) asjaomaste pädevate asutuste kontaktandmed.

2. Kumbki lepinguosaline peab tegema kättesaadavaks, võimaluse korral elektrooniliselt, nt veebisaidi kaudu, ja lõikes 1 osutatud ühe portaali kaudu juurdepääsetavaks sellise kirjelduse ning ajakohastama seda võimaluste piires ja vajaduse korral, milles teavitatakse investoreid ja muid huvitatud isikuid praktilistest toimingutest, mis on vajalikud tema territooriumil investeerimiseks, ning nõuetest ja menetlustest, mis on seotud järgmisega:

- a) ettevõtete asutamine ja registreerimine,
- b) ühendamine põhitaristuga, nt elektri- ja veevarustus,
- c) kinnisvara (nt maa omandiõigused) omandamine ja registreerimine,

- d) ehitusload,
- e) kapitalisiirded ja -maksed,
- f) valuuta vahetatavus,
- g) maksude tasumine,
- h) juurdepääs rahastamisele, eelkõige mikro-, väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjate jaoks, ning
- i) maksejõuetusmenetlus.

3. Ühelegi investorile ei tohi kehtestada tasu käesolevas artiklis või artiklis 7 osutatud teabele juurdepääsu saamiseks.

ARTIKKEL 10

Investeerimisstiimulite läbipaistvus

1. Kumbki lepinguosaline peab tegema elektrooniliselt, nt veebisaidi kaudu, ja kui see on teostatav, siis ühe portaali kaudu, kättesaadavaks teabe investeeringustiimulite kohta ning ajakohastama seda võimaluste piires ja vastavalt vajadusele.

2. Lõikes 1 osutatud teave peab hõlmama kõiki stiimuleid, mis on investoritele saadaval, sh finantsstiimulid, eelarvestiimulid ja mitterahalised siirded, sh mitterahalised stiimulid.

3. Lõikes 1 osutatud teave sisaldab järgmist:

- a) stiimuli õiguslik alus,
- b) stiimuli vorm,
- c) stiimuli saamise kriteeriumid,
- d) stiimuli taotlemise menetlus, sh nõutavad vormid ja dokumendid, ning
- e) pädeva asutuse kontaktandmed.

ARTIKKEL 11

Konfidentsiaalse teabe avaldamine

Ühtki käesoleva lepingu sätet ei tõlgendata nii, et see kohustab lepinguosalist tegema kättesaadavaks konfidentsiaalsed teavet, mille avalikustamine takistaks õiguskaitsetoiminguid või oleks muul viisil vastuolus avalike huvidega või kahjustaks konkreetsete avaliku või erasektori ettevõtete seaduslikke ärihuve.

III PEATÜKK

LOAANDMISMENETLUSTE TÕHUSTAMINE

ARTIKKEL 12

Kohaldamisala

Käesolevat peatükki kohaldatakse lepinguosaliste meetmete suhtes, mis käsitlevad investeeringute lubamist.

ARTIKKEL 13

Taotluste esitamine

Kumbki lepinguosaline hoidub võimaluste piires nõudmast, et taotleja pöörduks loataotlusega rohkem kui ühe pädeva asutuse poole. Kui tegevus, mille jaoks luba taotletakse, kuulub mitme pädeva asutuse reguleerimispädevusse, võib nõuda mitut loataotlust.

ARTIKKEL 14

Taotlemise tähtajad

Kui lepinguosaline nõuab loa olemasolu, tagab ta, et tema pädevad asutused lubavad võimaluste piires esitada taotluse igal ajal kogu aasta jooksul. Kui loa taotlemiseks on ette nähtud konkreetne ajavahemik, tagab lepinguosaline, et pädevad asutused määravad taotluse esitamiseks mõistliku tähtaja.

ARTIKKEL 15

Elektroonilised taotlused ja koopiate aktsepteerimine

Kui lepinguosaline nõuab loa olemasolu, tagab ta, et tema pädevad asutused teevad järgmist:

- a) nõustuvad võimaluste piires elektrooniliselt esitatud taotlustega ning
- b) võtavad originaaldokumentide asemel vastu lepinguosalise õiguse kohaselt kinnitatud dokumentide koopiaid, välja arvatud juhul, kui pädevad asutused nõuavad, et loa andmise protsessi usaldatavuse kaitsmiseks tuleb esitada originaaldokumendid.

ARTIKKEL 16

Taotluste menetlemine

- 1. Kui lepinguosaline nõuab loa olemasolu, tagab ta, et tema pädevad asutused teevad järgmist:
 - a) annavad võimaluse piires taotluse läbivaatamise hinnangulise ajakava;
 - b) annavad taotleja nõudel põhjendamatult viivituse teada, millises menetlusjärgus taotlus on;

- c) teevad võimaluste piires põhjendamatu viivitusega kindlaks, kas taotlus on täielik, et seda saaks lepinguosalise õigusnormide kohaselt menetleda;
- d) kui nad peavad taotlust lepinguosalise õigusnormide kohaseks menetlemiseks täielikuks,⁶ tagavad nad mõistliku aja jooksul pärast taotluse esitamist:
 - i) taotluse menetlemise lõpuleviimise ja
 - ii) taotleja teavitamise taotluse kohta tehtud otsusest võimaluste piires kirjalikult⁷;
- e) kui nad leiavad, et taotlus ei ole lepinguosalise õigusnormide kohaseks menetlemiseks täielik, teevad nad mõistliku aja jooksul pärast taotluse esitamist järgmist:
 - i) teavitavad taotlejat sellest, et taotlus ei ole täielik,
 - ii) määravad taotleja palvel kindlaks lisateabe, mida on vaja, et taotlus oleks täielik, või annavad muid juhiseid selle kohta, miks taotlust peetakse mittetäielikuks,

⁶ Pädevad asutused võivad nõuda, et kogu teave tuleb esitada kindlaksmääratud vormis, et see oleks töötlemiseks valmis kujul.

⁷ Pädevad asutused võivad täita alapunktis ii sätestatud nõude, teavitades taotlejat enne kirjalikult, sealhulgas avaldatud meetme kaudu, et vastuse puudumine pärast teatavat ajavahemikku alates taotluse esitamise kuupäevast tähendab taotluse vastuvõtmist. „Kirjalik“ tähendab ka elektroonilist vormingut.

- iii) võimaldavad⁸ taotlejal esitada taotluse täiendamiseks vajalikku lisateavet ning
 - iv) kui alapunktides i, ii ja iii osutatud meetmeid ei ole võimalik võtta ja taotlus lükatakse tagasi, sest see ei ole täielik, tagavad taotleja teavitamise mõistliku aja jooksul, ning
 - f) kui taotlus lükatakse tagasi, teavitavad nad kas omal algatusel või taotleja palvel taotlejat tagasilükkamise põhjustest ja edasikaebamise tähtajast ning vajaduse korral taotluse uuesti esitamise korrast; taotlejat ei tohi takistada uut taotlust esitamast üksnes põhjusel, et varem on taotlus tagasi lükatud.
2. Kumbki lepinguosaline tagab, et tema pädevad asutused annavad tegevusloa niipea, kui asjakohase läbivaatamise tulemusel on kindlaks tehtud, et taotleja vastab tegevusloa saamise tingimustele.
3. Kumbki lepinguosaline tagab, et antud luba jõustub põhjendamatu viivitusega, kui kohaldatavatest tingimustest ei tulene teisiti⁹.

⁸ Selle võimaluse andmine ei tähenda, et pädev asutus peab tähtaegu pikendama.

⁹ Pädevad asutused ei vastuta viivituste eest, mis on tingitud põhjustest, mis jäävad nende vastutusvaldkonnast välja.

ARTIKKEL 17

Tasud

1. Iga muu majandustegevuse puhul peale finantsteenuste tagab kumbki lepinguosaline, et tema pädevate asutuste nõutavad loatasud on mõistlikud ja läbipaistvad ega piira iseenesest investeerimistegevust.
2. Kumbki lepinguosaline tagab, et tema pädevad asutused esitavad taotlejale seoses finantsteenuste eest võetavate loatasudega tasugraafiku või teabe selle kohta, kuidas tasude summad kindlaks määratakse. Lepinguosaline ei kasuta selliseid tasusid lepinguosalise kohustuste vältimiseks.
3. Loatasud ei sisalda loodusvarade kasutamise tasusid, enampakkumise, pakkumismenetluse ja muude mittediskrimineerivate kontsessiooni andmise viisidega seotud makseid ega kohustuslikke makseid universaalteenuse osutamise eest.
4. Kui tegemist ei ole kiireloomulise olukorraga, siis jätab kumbki lepinguosaline piisavalt aega investeeringu loamenetlusega seotud uute või muudetud tasude avalikustamise ja jõustumise vahele või investoritele kõnealuste tasude arvutamise mõistmiseks vajaliku teabe avaldamise ning kõnealuste tasude jõustumise vahele. Selliseid tasusid ei kohaldata enne, kui teave nende kohta on avaldatud.
5. Kui see on teostatav, siis võtab kumbki lepinguosaline vastu korra, mis võimaldavad tasuda elektrooniliselt tasud, mida asjaomased pädevad asutused koguvad investeeringute lubamiseks, või jätab sellise korra kehtima.

ARTIKKEL 18

Objektiivsus, erapooletus ja sõltumatus

Kui lepinguosaline võtab vastu või jätab kehtima loaga seotud meetme, tagab ta, et tema asjaomane pädev asutus menetleb taotlust ning teeb ja haldab otsuseid objektiivselt ja erapooletult ning sõltumatult kõigi nende isikute põhjendamatust mõjust, kes viivad ellu investeerimistegevust, mille jaoks luba on nõutav¹⁰.

ARTIKKEL 19

Avaldamine ja kättesaadav teave, kui luba on nõutav

1. Kui lepinguosaline nõuab loa olemasolu, siis avaldab ta viivitamata teabe, mis on vajalik, et investorid saaksid täita nõudeid ning järgida tehnilisi standardeid ja menetlusi kõnealuse loa omandamiseks, säilitamiseks, muutmiseks või uuendamiseks. Selline teave peab olemasolu korral sisaldama järgmist:

- a) investeeringu suhtes kohaldatavad nõuded, sealhulgas kohaldatavad tehnilised normid ja standardid,

¹⁰ Suurema kindluse huvides olgu märgitud, et see säte ei kohusta määrama konkreetset haldusstruktuuri, vaid viitab otsustusprotsessile ja otsuste haldamisele.

- b) asjakohased vormid,
 - c) menetlused,
 - d) taotluse menetlemise eeldatav ajakava,
 - e) loatasud,
 - f) üldsuse kaasamise võimalused, näiteks ärakuulamiste või märkuste esitamise kaudu,
 - g) taotluste kohta tehtud otsuste edasikaebamise või läbivaatamise kord,
 - h) loatingimuste täitmise järelevalve või tagamise kord ning
 - i) asjaomaste pädevate asutuste kontaktandmed.
2. Kumbagi lepinguosalist julgustatakse koondama elektroonilised väljaanded ühte portaali.

ARTIKKEL 20

Meetmete väljatöötamine

Kui lepinguosaline võtab vastu või jätab kehtima loa andmisega seotud meetmed, tagab ta järgmise:

- a) kõnealused meetmed põhinevad selgetel, objektiivsetel ja läbipaistvatel kriteeriumidel, mis võivad hõlmata pädevust ja võimet lubatud investeerimistegevust ellu viia, sh kooskõlas lepinguosalise regulatiivsete nõuetega, nt tervise- ja keskkonnanõuded, mõistes, et pädevad asutused võivad hinnata igale kriteeriumile omistatavat osakaalu,
- b) menetlused on erapooletud, kõigile taotlejatele kergesti kättesaadavad ja piisavad selleks, et taotlejad saaksid tõendada, kas nad vastavad nõuetele, ning
- c) menetlused iseenesest ei takista põhjendamatult nõuete täitmist.

IV PEATÜKK

KONTAKTASUTUSED JA SIDUSRÜHMADE KAASAMINE

ARTIKKEL 21

Investeeringute hõlbustamise kontaktasutused

1. Kumbki lepinguosaline asutab oma õigussüsteemiga kooskõlas investeeringute hõlbustamise kontaktasutused, mis on esimesed kontaktpunktid investoritele seoses investeeringuid mõjutavate meetmetega, või hoiavad neid tegevuses.
2. Kumbki lepinguosaline tagab, et investeeringute hõlbustamise kontaktasutused vastavad investorite ja käesoleva artikli kohaselt teise lepinguosalise asutatud investeeringute hõlbustamise kontaktasutuste küsimustele, et tagada käesoleva lepingu tulemuslik rakendamine.
3. Kui investeeringute hõlbustamise kontaktasutus ei saa lõike 2 kohasele küsimusele vastata, tegutseb ta selle nimel, et anda küsimuse esitajale asjakohase teabe saamiseks vajalik abi.
4. Kumbki lepinguosaline tagab, et käesolevas artiklis käsitletud küsimused ja teabe saab esitada elektrooniliselt.

5. Käesoleva artikli kohaselt esitatud teave ei sõltu sellest, kas meede on kooskõlas käesoleva lepinguga.

ARTIKKEL 22

Seosed vastuvõtva riigi majandusega

Kumbagi lepinguosalist kutsutakse üles tegema investoritele kättesaadavaks teabe kohalike tarnijate kohta, et tugevdada seoseid kohaliku majandusega ning suurendada kohalike tarnijate konkurentsivõimet ja investeeringu panust kestlikku arengusse.

ARTIKKEL 23

Probleemi lahendamise mehhanismid

1. Kumbki lepinguosaline tegutseb selle nimel, et luua sobilikud mehhanismid investorite probleemide lahendamiseks, mis võivad tuleneda käesoleva lepinguga hõlmatud üldkohaldatavate meetmete kohaldamisest, ning et hoida neid kasutusel.
2. Lõikes 1 osutatud mehhanismid peavad olema kergesti kättesaadavad, sh mikro-, väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele, sobilike tähtaegadega ja läbipaistvad. Need ei piira apellatsiooni- ega läbivaatamismenetlusi, mida lepinguosaline kehtestab või jätab kehtima, ega käesoleva lepingu VI peatüki kohaselt loodud vaidluste lahendamise mehhanismi kohaldamist.

ARTIKKEL 24

Kohalik asutustevaheline koordineerimine

1. Lepinguosalisel mõistavad investeeringutega seotud meetmete ja menetluste reguleerimise

ja rakendamise eest vastutavate asutuste ja agentuuride tegevuse kohaliku koordineerimise olulisust investeeringute hõlbustamise, ligimeelitamise, säilitamise ja suurendamise vahendina.

2. Kumbki lepinguosaline tegutseb selle nimel, et luua või säilitada tegevuse koordineerimise mehhanisme järgmistes valdkondades:

- a) investeeringute hõlbustamine,
- b) valitsuse meetmete ja menetluste regulatiivse järjepidevuse ja prognoositavuse edendamine ning
- c) kesk-, piirkondliku ja kohaliku tasandi investeerimismeetmete ja -menetluste edendamine.

3. Selleks et hõlbustada ülesannete koordineerimist, kutsutakse kumbagi lepinguosalist nimetama juhtiv amet kooskõlas oma õigussüsteemiga.

ARTIKKEL 25

Regulatiivne järjepidevus ja mõjuhinnangud

1. Lepinguosalised mõistavad tulemusliku, järjepideva, läbipaistva ja prognoositava investeeringute reguleeriva raamistiku olulisust.

2. Kumbagi lepinguosalist kutsutakse üles koostama kooskõlas oma vastavate normide ja menetlustega nende üldkohaldatavate märkimisväärs¹¹ meetmete mõjuhinnangu, mida ta koostab ja mis jäävad käesoleva lepingu kohaldamisalasse.

¹¹ Kumbki lepinguosaline võib määrata kindlaks, mida käsitatakse käesoleva lepingu otstarbel üldkohaldatava „märkimisväärs“ meetmena.

3. Lepinguosalisised tunnistavad, et lõikes 2 osutatud mõjuhindangute koostamisel tuleks võtta arvesse kavandatud meetmete potentsiaalset mõju mikro-, väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele ning kestlikule arengule.

ARTIKKEL 26

Konsulteerimine sidusrühmadega ja korrapärased läbivaatamised

1. Kumbagi lepinguosalist kutsutakse üles vaatama sobilikuks peetava ajavahemiku järel läbi käesoleva lepinguga hõlmatud üldkohaldatavad meetmed, et teha kindlaks, milliseid konkreetseid tema rakendatud meetmeid tuleks muuta, tõhustada või laiendada või millised neist tuleks kehtetuks tunnistada, et muuta lepinguosalise investeerimisraamistikku tulemuslikumaks selle poliitikaeesmärkide saavutamisel ning mikro-, väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjate erivajaduste arvesse võtmisel.
2. Kumbagi lepinguosalist kutsutakse üles vaatama korrapäraselt läbi oma lubade väljastamise lõivud, et vähendada nende arvu ja mitmekesisust.
3. Kumbagi lepinguosalist kutsutakse üles võtma läbivaatamise käigus arvesse sidusrühmade tagasisidet ja kasutama asjakohaseid rahvusvahelisi tulemusnäitajaid.
4. Lepinguosalisi kutsutakse üles jagama artiklis 43 osutatud investeeringute hõlbustamise komitees oma kogemusi korrapärase läbivaatamiste teostamisel ja nendest tulenevaid poliitilisi soovitusi.

ARTIKKEL 27

Vaidluste lahendamine

VI peatükki ei kohaldata artiklite 24, 25 ja 26 suhtes.

V PEATÜKK

INVESTEERINGUD JA KESTLIK ARENG

ARTIKKEL 28

Eesmärgid

1. Lepinguosalised tunnistavad, et kestlik areng hõlmab majandusarengut, sotsiaalset arengut ja keskkonnakaitset, kusjuures kõik kolm on vastastikku sõltuvad ja tugevdavad üksteist, ning kinnitavad oma kindlat tahet hõlbustada investeringuid viisil, mis aitab kaasa kestliku arengu eesmärgi, sealhulgas ÜRO kestliku arengu tegevuskavas aastani 2030 seatud kestliku arengu eesmärkide saavutamisele.
2. Käesoleva peatüki eesmärk on tugevdada lepinguosalistevahelisi investeerimissuhteid viisil, mis aitab kaasa kestlikule arengule, eelkõige selle töö- ja keskkonnamõõtmele, mis on investeringute seisukohast oluline, sealhulgas dialoogi ja koostöö tugevdamise kaudu.

ARTIKKEL 29

Reguleerimisõigus ja kaitsetasemed

1. Lepinguosalisel tunnistavad kummagi lepinguosalise õigust määrata kindlaks oma kestliku arengu põhimõtted ja prioriteedid, kehtestada oma riikliku keskkonna- ja töökaitse tase, mida nad peavad sobilikuks, ning võtta vastu oma asjakohaseid õigusnorme ja poliitikameetmeid või neid muuta. Kõnealused kaitsetasemed, õigusnormid ja poliitikameetmed peavad olema kooskõlas kummagi lepinguosalise kohustustega järgida käesolevas peatükis osutatud lepinguid ja rahvusvaheliselt tunnustatud standardeid.
2. Kumbki lepinguosaline püüab tagada, et tema asjakohased õigusnormid ja poliitikameetmed näevad ette keskkonna- ja töökaitse kõrge taseme ning soodustavad seda, ning seab eesmärgi kõnealuseid kaitsetasemeid, õigusnorme ja poliitikameetmeid veelgi parandada.
3. Lepinguosaline ei tohiks nõrgendada oma keskkonna- või tööalaste õigusnormidega ette nähtud kaitsetasemeid investeeringute soodustamise eesmärgil.
4. Lepinguosaline ei loobu investeeringute soodustamise eesmärgil oma keskkonna- või tööalaste õigusnormide täitmise tagamisest ega kaldu neist muul viisil kõrvale ega paku vastavaid võimalusi.
5. Lepinguosaline ei jäta järjepideva või korduva tegevuse või tegevusetuse kaudu tulemuslikult tagamata oma keskkonna- või tööalaste õigusnormide täitmist, et soodustada investeeringuid.

ARTIKKEL 30

Mitmepoolsed tööstandardid ja töösuhteid käsitlevad lepingud

1. Lepinguosalised kinnitavad oma kohustust edendada investeeringute arendamist viisil, mis soodustab kõigile inimväärse töö tagamist, kooskõlas oma vastavate kohustustega, mis tulenevad Rahvusvahelise Tööorganisatsiooni (edaspidi „ILO“) deklaratsioonist sotsiaalse õigluse ja õiglase globaliseerumise kohta, mis võeti vastu Genfis 10. juunil 2008 Rahvusvahelisel Töökonverentsil (edaspidi „ILC“).
2. Kooskõlas 28. juunil 1919 vastu võetud ILO põhikirjaga ning ILO tööalaste aluspõhimõtete ja põhiõiguste deklaratsiooni ja selle järelmeetmetega, mille ILC võttis vastu 18. juunil 1998 Genfis ja mida on muudetud 2022. aastal, peab kumbki lepinguosaline austama, edendama ja tulemuslikult rakendama põhiõigusi töökohal käsitlevaid põhimõtteid, mis on määratletud ILO peamistes konventsioonides, ning rakendama tulemuslikult ILO konventsioone, mille vastavalt Euroopa Liidu liikmesriigid ja Ecuador on ratifitseerinud.
3. Kumbki lepinguosaline teeb jätkuvaid ja pidevaid jõupingutusi selliste ILO põhikonventsioonide ratifitseerimiseks, mille osaline ta veel ei ole.

4. Kumbki lepinguosaline edendab investeerimispoliitikat, mis aitab saavutada ILO inimväärse töö tegevuskava eesmärged kooskõlas ILO deklaratsiooniga sotsiaalse õigluse ja õiglase globaliseerumise kohta ning ILO sajanda aastapäeva deklaratsiooniga töö tuleviku kohta, mille ILC võttis vastu 21. juunil 2019 Genfis.

5. Kumbki lepinguosaline võtab kooskõlas ILO raames võetud kohustustega kasutusele tulemusliku tööinspektsioonisüsteemi kõigi majandussektorite, sh põllumajanduse ja mäetööstuse jaoks, kui ta ei ole seda juba teinud.

6. Lepinguosalisel teevad ühiselt jõupingutusi, et tugevdada oma koostööd käesoleva artikliga hõlmatud küsimuste investeerimisaspektide valdkonnas kahepoolset ja piirkondlikul tasandil ning asjakohastel juhtudel rahvusvahelistel foorumitel, sealhulgas ILO raames.

ARTIKKEL 31

Mitmepoolsed keskkonnajuhtimistavad ja keskkonnalepingud

1. Lepinguosalisel tunnistavad rahvusvahelise keskkonnavalase juhtimise tähtsust, eelkõige Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni Keskkonnaprogrammi (edaspidi „ÜRO Keskkonnaprogramm“) Keskkonnaassamblee (edaspidi „ÜRO Keskkonnaassamblee“) rolli, samuti mitmepoolsete keskkonnalepingute tähtsust rahvusvahelise üldsuse reageerimisel ülemaailmsetele või piirkondlikele keskkonnaprobleemidele, ning rõhutavad vajadust suurendada investeerimis- ja keskkonnapoliitika, -normide ja -meetmete vastastikust toetavust.

2. Kumbki lepinguosaline rakendab tulemuslikult mitmepoolseid keskkonnalepinguid ja nende protokolle, mille osaline ta on. Lepinguosalisel kinnitavad võetud kohustust edendada investeeringute arengut kõrgetasemelisel keskkonnakaitset soodustaval viisil.

3. Lepinguosalisel teevad ühiselt jõupingutusi, et tugevdada oma koostööd käesoleva artikliga hõlmatud küsimuste investeerimisaspektide valdkonnas kahepoolset ja piirkondlikul tasandil ning asjakohastel juhtudel rahvusvahelistel foorumitel, sealhulgas ÜRO kestliku arengu kõrgetasemelisel poliitilisel foorumil, ÜRO Keskkonnaprogrammis, ÜRO Keskkonnaassamblees, mitmepoolsete keskkonnalepingute raames ning Maailma Kaubandusorganisatsioonis (edaspidi „WTO“).

ARTIKKEL 32

Investeeringud ja kliimamuutused

1. Lepinguosalisel tunnistavad kiireloomuliste meetmete tähtsust võitluses kliimamuutuste ja nende mõju vastu ning investeeringute rolli selle eesmärgi taotlemisel kooskõlas 9. mail 1992 New Yorgis sõlmitud ÜRO kliimamuutuste raamkonventsiooniga, Pariisis 12. detsembril 2015 sõlmitud Pariisi kliimakokkuleppega (edaspidi „Pariisi kokkulepe“) ning muude mitmepoolsete keskkonnalepingutega ja mitmepoolsete juriidiliste dokumentidega kliimamuutuste valdkonnas.

2. Kumbki lepinguosaline:

- a) rakendab tõhusalt ÜRO kliimamuutuste raamkonventsiooni ja Pariisi kokkulepet, sealhulgas täidab oma kohustusi, mis on seotud riiklikult kindlaksmääratud panustega, ning
- b) edendab investeerimis- ja kliimapoliitika ja -meetmete vastastikust toetavust ning aitab sellega kaasa üleminekule vähese kasvuhoonegaaside heitega majandusele, ressursitõhusale ringmajandusele ja kliimamuutuste suhtes vastupanuvõimelisele arengule.

3. Lepinguosalised tegutsevad ühiselt selle nimel, et tugevdada kahepoolset, piirkondlikku ja asjakohasel juhul rahvusvahelistel foorumitel tehtavat koostööd käesoleva artikliga hõlmatud küsimuste investeerimisaspektide valdkonnas, sealhulgas ÜRO kliimamuutuste raamkonventsiooni, Pariisi kokkuleppe ja 16. septembril 1987 Montrealis sõlmitud osoonikihti kahandavate ainete Montreali protokolliga raames ning WTOs, Rahvusvahelises Tsiviillennunduse Organisatsioonis ja Rahvusvahelises Mereorganisatsioonis.

ARTIKKEL 33

Kestlikku arengusse panustavad investeeringud

1. Kooskõlas oma kohustusega suurendada investeeringute panust kestliku arengu eesmärkide saavutamisse, hõlbustavad ja soodustavad lepinguosalisel kestlikku tootmisse ja tarbimisse ning keskkonnakaupadesse ja -teenustesse tehtavaid investeeringuid ning kliimamuutuste leevendamise ja nendega kohanemise seisukohast olulisi investeeringuid, näiteks investeeringuid taastuvenergiasse ja energiatõhususse.

2. Lepinguosaliselised tunnistavad elurikkuse säilitamise ja kestliku kasutamise tähtsust ning investeeringute rolli nende eesmärkide taotlemisel kooskõlas asjaomaste mitmepoolsete keskkonnalepingutega, mille osaliselised nad on, sealhulgas bioloogilise mitmekesisuse konventsiooniga, mis sõlmiti 5. juunil 1992 Rio de Janeiros (edaspidi „bioloogilise mitmekesisuse konventsioon“), ja selle protokollidega, ohustatud looduslike looma- ja taimeliikidega rahvusvahelise kauplemise konventsiooniga, mis sõlmiti 3. märtsil 1973 Washingtonis (edaspidi „CITES“), ning nende alusel vastu võetud otsustega.
3. Kumbki lepinguosaline hõlbustab investeeringuid bioloogiliste ressursside kestlikku kasutamisse ja elurikkuse säilitamisse ning võtab meetmeid elurikkuse säilitamiseks, kui investeeringud avaldavad sellele survet.
4. Lepinguosaliselised tunnistavad metsade kaitse ja metsa kestliku majandamise tähtsust ning investeeringute rolli nende eesmärkide saavutamisel. Sellest lähtuvalt hõlbustab kumbki lepinguosaline investeeringuid viisil, mis on kooskõlas metsade kaitse ja metsa kestliku majandamisega.
5. Lepinguosaliselised tunnistavad mere bioloogiliste ressursside ja mereökosüsteemide kaitsmise ja kestliku majandamise ning vastutustundliku ja säästva vesiviljeluse edendamise tähtsust ning investeeringute rolli nende eesmärkide taotlemisel. Sellest lähtuvalt hõlbustab kumbki lepinguosaline investeeringuid viisil, mis on kooskõlas mere bioloogiliste ressursside ja mereökosüsteemide kaitse ja kestliku majandamisega ning vastutustundliku ja säästva vesiviljeluse edendamisega.
6. Lepinguosaliselised tegutsevad ühiselt selle nimel, et tugevdada oma koostööd käesoleva artikliga hõlmatud küsimuste investeerimisaspektide valdkonnas kahepoolset ja piirkondlikul tasandil ning asjakohastel juhtudel rahvusvahelistel foorumitel, sealhulgas bioloogilise mitmekesisuse konventsiooni ja CITESi raames.

ARTIKKEL 34

Vastutustundlik äritegevus

1. Lepinguosaliselised tunnistavad vastutustundliku äritegevuse tähtsust ja investeringute rolli selle eesmärgi saavutamisel.
2. Kumbki lepinguosaline edendab vastutustundliku äritegevusega kooskõlas olevate tavade kasutuselevõttu ettevõtete ja investorite poolt.
3. Kumbki lepinguosaline edendab selliste asjakohaste rahvusvaheliste juriidiliste dokumentide levitamist ja kasutamist nagu ÜRO äritegevuse ja inimõiguste juhtpõhimõtted, ÜRO üleilmne kokkulepe, ILO kolmepoolne deklaratsioon hargmaiste ettevõtete ja sotsiaalspoliitika põhimõtete kohta, OECD suunised hargmaistele ettevõtetele vastutustundliku äritegevuse kohta ning nendega seotud hoolsuskohustuse suunised.
4. Lepinguosaliselised teevad ühiselt jõupingutusi, et tugevdada oma koostööd käesoleva artikliga hõlmatud küsimuste investeerimisaspektide valdkonnas kahepoolisel ja piirkondlikul tasandil ning asjakohastel juhtudel rahvusvahelistel foorumitel, muu hulgas teabe ja parimate tavade vahetamise ning teavitusalgatuste kaudu.

ARTIKKEL 35

Investeeringud ja sooline võrdõiguslikkus

1. Lepinguosalisel tunnistavad, et kaasav investeerimispoliitika aitab edendada naiste majanduslikku võimendamist ja soolist võrdõiguslikkust kooskõlas kestliku arengu eesmärgiga nr 5, milles on kokku lepitud kestliku arengu tegevuskavas aastani 2030, ning kooskõlas 2017. aasta detsembris Buenos Aireses toimunud WTO ministrite konverentsil vastu võetud kaubanduse ja naiste majandusliku võimendamise ühisdeklaratsiooni eesmärkidega. Lepinguosalisel tunnistavad naiste olulist panust majanduskasvu, mis tuleneb naiste osalemisest majandustegevuses, sealhulgas investeeringutes. Lepinguosalisel rõhutavad oma kavatsust rakendada käesolevat lepingut viisil, mis edendab ja suurendab soolist võrdõiguslikkust.
2. Lepinguosalisel tegutsevad kahepoolset ja piirkondlikul tasandil ning asjakohastel juhtudel rahvusvahelistel foorumitel selle nimel, et tugevdada oma koostööd soolise võrdõiguslikkuse poliitika ja sellega seotud meetmete investeerimisaspektide valdkonnas, sealhulgas seoses meetmetega, mille eesmärk on parandada naiste, kaasa arvatud töötajate, ärinaiste ja ettevõtjate suutlikkust ja tingimusi, kasutada käesoleva lepinguga loodavaid võimalusi ja neist kasu saada.

VI PEATÜKK

VAIDLUSTE VÄLTIMINE JA LAHENDAMINE

ARTIKKEL 36

Konsultatsioonid

1. Lepinguosalised püüavad lahendada kõik omavahelised käesoleva lepingu sätete tõlgendamist ja kohaldamist käsitlevad vaidlused üksteisega heas usus konsulteerides, eesmärgiga jõuda mõlemat lepinguosalist rahuldava lahenduseni, kui käesolevas lepingus ei ole ette nähtud teisiti.
2. Lepinguosaline esitab konsultatsiooni alustamiseks teisele lepinguosalisele kirjaliku taotluse, märkides ära vaidlusaluse meetme ja käesolevast lepingust tulenevad kohustused, mida teine lepinguosaline ei ole tema hinnangul täitnud.
3. Lepinguosaline, kellele esitatakse taotlus konsultatsiooni algatamiseks, vastab taotlusele kümne päeva jooksul alates selle saamise kuupäevast.
4. Konsultatsioonid peetakse hiljemalt 30 päeva jooksul alates taotluse saamise kuupäevast ja need toimuvad selle lepinguosalise territooriumil, kellele konsultatsioonitaotlus esitati, välja arvatud juhul, kui lepinguosalistes lepivad kokku teisiti.

5. Lepinguosaline esitab konsultatsioonide käigus teisele lepinguosalisele piisavalt faktilist teavet, et võimaldada põhjalikult uurida, kuidas vaidlusalune meede võib põhjustada käesolevast lepingust tulenevate asjaomaste kohustuste rikkumise.
6. Kumbki lepinguosaline püüab kaasata oma pädevate ametiasutuste töötajad, kellel on eriteadmised küsimuses, mille üle konsultatsioone peetakse.
7. Käesolevas lepingus osutatud mitmepoolseid keskkonna- või tööjõulepinguid või juriidilisi dokumente käsitlevate konsultatsioonide käigus võtavad lepinguosalisel arvesse ILO või mitmepoolsete keskkonnalepingute alusel asutatud asjaomaste organite või organisatsioonide esitatud teavet, et tagada sidusus lepinguosaliste ning kõnealuste organite või organisatsioonide tegevuse vahel. Vajaduse korral küsivad lepinguosalisel nõu kõnealustelt organitelt või organisatsioonidelt või muudelt ekspertidelt või organitelt, keda nad peavad asjakohaseks.
8. Kumbki lepinguosaline võib küsida kodanikuühiskonna arvamust, kui see on asjakohane, nagu on osutatud artiklis 46.
9. Konsultatsioonid ja eelkõige kogu teave ja kõik seisukohad, mille lepinguosalisel on konsultatsioonide ajal avaldanud, on konfidentsiaalsed.

ARTIKKEL 37

Mõlemat lepinguosalist rahuldav lahendus

1. Lepinguosalised võivad igal ajal kokku leppida mõlemat lepinguosalist rahuldavas lahenduses kõigi artikliga 36 hõlmatud vaidluste puhul.
2. Kumbki lepinguosaline võtab meetmed, mis on vajalikud mõlemat lepinguosalist rahuldava lahenduse rakendamiseks. Kui viivitamata rakendamine ei ole võimalik, siis lepivad lepinguosalisel kokku rakendamise mõistlikus ajas.
3. Lahendust rakendav lepinguosaline teatab hiljemalt lõikes 2 osutatud kokkulepitud ajavahemiku lõppkuupäeval teisele lepinguosalisele kirjalikult kõikidest meetmetest, mille ta on võtnud mõlemat lepinguosalist rahuldava lahenduse rakendamiseks.
4. Kui lepinguosalisel ei suuda jõuda konsultatsioonitaotluse kuupäevast arvestades 120 päeva jooksul mõlemat lepinguosalist rahuldava lahenduseni või kui mõlemat lepinguosalist rahuldavat lahendust ei rakendata lõikes 2 märgitud aja jooksul, siis võib artikli 36 kohaselt konsultatsioonitaotluse esitanud lepinguosaline esitada taotluse moodustada vaidluse lahendamiseks vahekohus. Vahekohtu moodustamise taotlus (nn vahekohtu taotlus) esitatakse teisele lepinguosalisele kirjalikult.

ARTIKKEL 38

Vahekohtumenetlus

1. Lepinguosalised proovivad jõuda artikli 37 lõikes 4 osutatud vahekohtu koosseisus kokkuleppele. Kui sellele kokkuleppele ei jõuta 30 päeva jooksul alates artikli 37 lõike 4 kohaselt esitatud vahekohtumenetluse taotlusega nõustumisest, siis nimetab kumbki lepinguosaline täiendava 30 päeva jooksul vahekohtuniku.

Lepinguosaliste nimetatud vahekohtunikud nimetavad ühiselt vahekohtu eesistuja, kes ei tohi olla kummagi lepinguosalise kodanik.

2. Kui üks lepinguosaline ei nimeta vahekohtunikku lõikes 1 sätestatud tähtaja jooksul, võib teine lepinguosaline taotleda, et vahekohtuniku määraks Alalise Vahekohtu peasekretär.

Kui vahekohtunikud ei määra 30 päeva jooksul pärast nende ametisse nimetamist eesistujat vastavalt lõikele 1, võib kumbki lepinguosaline taotleda, et eesistuja määraks Alalise Vahekohtu peasekretär.

3. Vahekohus hindab objektiivselt talle lahendamiseks antud küsimust. Kui lepinguosalised ei lepi kokku teisiti, määrab vahekohus kindlaks kohaldatava kodukorra.

4. Kui vahekohus jõuab järeldada, et vaidlustatud meede ei ole kooskõlas käesoleva lepingu sätetega, võtab lepinguosaline, kelle vastu kaebus esitati, kõik vajalikud meetmed, et tagada viivitamata meetme vastavus kõnealustele sätetele.

5. Ilma et see piiraks lõike 4 kohaldamist, arutavad lepinguosalised ühe lepinguosalise taotlusel rakendatavaid meetmeid, võttes arvesse vahekohtu aruannet.

6. Investeeringute hõlbustamise komitee jälgib vahekohtu aruande järelmeetmeid.

ARTIKKEL 39

Läbipaistvus

Kumbki lepinguosaline avalikustab viivitamata:

- a) konsultatsiooni taotlused vastavalt artiklile 36,
- b) mõlemat lepinguosalist rahuldavad lahendused vastavalt artiklile 37 ning
- c) artikli 38 kohaselt võetud meetmed.

ARTIKKEL 40

Tähtajad

1. Kõiki käesolevas peatükis sätestatud ajavahemikke arvestatakse kalendripäevades alates nendega seotud toimingule järgnevast päevast, kui ei ole sätestatud teisiti.
2. Kõiki käesolevas peatükis sätestatud ajavahemikke võib lepinguosaliste vastastikusel kokkuleppel muuta.

ARTIKKEL 41

Lepitusmenetlus

1. Lepinguosaline võib igal ajal taotleda lepitusmenetluse algatamist lepinguosalise mis tahes meetme suhtes, mis väidetavalt kahjustab lepinguosaliste vahelist investeerimist.
2. Lepitusmenetluse võib algatada ainult lepinguosaliste vastastikusel kokkuleppel, et uurida mõlemat lepinguosalist rahuldavaid lahendusi ning kaaluda lepinguosaliste nimetatud lepitaja pakutud võimalikke nõuandeid ja lahendusi.
3. Lepinguosalised püüavad jõuda mõlemat lepinguosalist rahuldava lahenduseni 90 päeva jooksul alates lepitaja nimetamise kuupäevast.
4. Kui lepinguosalised ei lepi kokku teisiti, on kõik lepitusmenetluse etapid, sealhulgas nõuanded või pakutud lahendused konfidentsiaalsed. Lepinguosaline võib aga avalikustada asjaolu, et lepitusmenetlus toimub.
5. Lepitusmenetlus ei piira lepinguosaliste õigusi ja kohustusi, mis tulenevad artiklitest 36 ja 38 või muu lepingu kohasest vaidluste lahendamise menetlusest.

VII PEATÜKK

KOOSTÖÖD JA INSTITUTSIOONE KÄSITLEVAD SÄTTED

ARTIKKEL 42

Tehniline abi ja suutlikkuse suurendamine investeeringute hõlbustamiseks

1. Lepinguosalised kinnitavad tehnilise abi ja suutlikkuse suurendamise olulisust ning võtavad kohustuse teha koostööd Ecuadori investeerimiskeskonna tugevdamiseks ja käesoleva lepingu rakendamise toetamiseks.
2. Lõikes 1 osutatud tegevust viiakse ellu Euroopa Liidu arengukoostöö ja õigusaktide normide ning asjakohaste menetluste raamistikus.
3. Abi taotlused peaksid põhinema kindlaks tehtud vajadustel ning olema kooskõlas riiklike investeeringute hõlbustamise reformidega. Abi suhtes tuleb kohaldada vastastikku kokkulepitud tingimusi.
4. Lepinguosalised teevad investeeringute hõlbustamise komitee raamistikus järgmist:
 - a) jagavad teavet ja vaatavad läbi edusamme tehnilise abi ja toetuse andmisel käesoleva lepingu rakendamisega seotud suutlikkuse suurendamise valdkonnas ning
 - b) teevad kindlaks tehnilise abi ja suutlikkuse suurendamise vajadused.

ARTIKKEL 43

Investeeringute hõlbustamise komitee

1. Käesoleva lepingu nõuetekohase ja tulemusliku toimimise tagamiseks asutavad lepinguosalisel siinkohal investeeringute hõlbustamise komitee, mis koosneb mõlema lepinguosalise esindajatest.
2. Investeeringute hõlbustamise komitee esimene koosolek toimub hiljemalt kuus kuud pärast käesoleva lepingu jõustumist. Seejärel tuleb investeeringute hõlbustamise komitee kokku kord aastas, kui lepinguosaliste esindajad ei lepi kokku teisiti, või emma-kumma lepinguosalise taotlusel põhjendamatu viivitusega.
3. Investeeringute hõlbustamise komitee koosolekud peetakse vaheldumisi liidus ja Ecuadoris, kui lepinguosaliste esindajad ei lepi kokku teisiti. Investeeringute hõlbustamise komitee koosolekud võivad vastavalt lepinguosaliste esindajate kokkuleppele toimuda vahetute kohtumistena või asjakohaste sidevahendite abil.
4. Investeeringute hõlbustamise komitee kaasesistujateks on Ecuadori tootmis-, kaubandus- ja investeerimisminister ning liidu puhul kaubanduse eest vastutav Euroopa Komisjoni liige või nende määratud isikud.

ARTIKKEL 44

Investeeringute hõlbustamise komitee ülesanded

1. Investeeringute hõlbustamise komitee teeb järgmist:
 - a) otsib võimalusi lepinguosalistevaheliste investeerimissuhete tihendamiseks,
 - b) kontrollib ja hõlbustab käesoleva lepingu rakendamist ja kohaldamist ning edendab selle üldiste eesmärkide saavutamist,
 - c) otsib sobivaid viise ja meetodeid, et ennetada või lahendada probleeme, mis võivad tekkida käesoleva lepinguga hõlmatud valdkondades, ja lahendada vaidlusi, mis võivad tekkida käesoleva lepingu tõlgendamisel või kohaldamisel,
 - d) kaalub muid huvi pakkuvaid küsimusi, mis on seotud käesoleva lepinguga ja milles lepinguosaliste esindajad võivad kokku leppida,
 - e) kaalub lepinguosalise taotlusel artiklis 21 osutatud küsimusi ja haldusabi taotlusi ning
 - f) käsitleb käesoleva lepingu võimalikke täiendusi, eelkõige võttes arvesse kogemusi ja muutusi muudel rahvusvahelistel foorumitel ning lepinguosaliste sõlmitud muude lepingute alusel.
2. Investeeringute hõlbustamise komitee võtab esimesel koosolekul vastu oma kodukorra.

ARTIKKEL 45

Investeeringute hõlbustamise komitee otsused ja soovitused

1. Investeeringute hõlbustamise komitee on pädev tegema käesoleva lepingu eesmärkide

saavutamiseks vajalikke otsuseid käesolevas lepingus sätestatud juhtudel. Nimetatud otsused on lepinguosalistele siduvad. Lepinguosalistes võtavad meetmeid, mis on vajalikud kõnealuste otsuste rakendamiseks.

2. Investeeringute hõlbustamise komitee võib käesoleva lepingu eesmärkide saavutamiseks teha asjakohaseid soovitusi kõigis käesoleva lepinguga hõlmatud küsimustes.
3. Investeeringute hõlbustamise komitee teeb otsused ja esitab soovitusel konsensusel.

ARTIKKEL 46

Dialoog kodanikuühiskonnaga

1. Lepinguosalisel korraldavad dialoogi kodanikuühiskonnaga (edaspidi „dialoog“), et arutada käesoleva lepingu rakendamist.
2. Lepinguosalisel edendavad dialoogi käigus asjaomaste sidusrühmade tasakaalustatud esindatust, mis hõlmab muu hulgas majandus-, kestliku arengu, sotsiaal-, keskkonna- ja muude küsimustega tegelevaid vabaühendusi, ettevõtjaid ja tööandjate organisatsioone ning ametiühinguid.
3. Dialoog toimub kord aastas, samal ajal investeeringute hõlbustamise komitee koosolekutega, kui lepinguosalisel ei ole vastupidises kokku leppinud.
4. Lepinguosalisel esitavad dialoogis osalejatele dialoogi otstarbel teabe käesoleva lepingu rakendamise kohta.
5. Dialoogi ajal väljendatud seisukohad ja arvamused võib esitada investeeringute hõlbustamise komiteele ja teha üldsusele kättesaadavaks.
6. Lepinguosalisel võivad vajaduse korral otsustada korraldada dialoogi, kasutades olemasolevaid mehhanisme, mille lepinguosalisel on loonud kodanikuühiskonna kaasamiseks.

VIII PEATÜKK

LÕPPSÄTTED

ARTIKKEL 47

Üldised erandid

Ilma et see mõjutaks nõuet, et selliseid meetmeid ei kohaldata viisil, mis kujutaks endast teise lepinguosalise investorite ja nende investeerimistegevuse meelevaldset või põhjendamatut diskrimineerimist või varjatud piiramist samalaadsetes olukordades,¹² ei tõlgendata ühtki käesoleva peatüki sätet nii, et see takistaks kummalgi lepinguosalisel võtta vastu järgmisi meetmeid või tagada nende täitmine:

- a) meetmed, mis on vajalikud riikliku julgeoleku ja kõlbluse kaitseks ning avaliku korra tagamiseks¹³;
- b) meetmed, mis on vajalikud inimeste, loomade või taimede elu või tervise kaitseks;
- c) meetmed, mis on vajalikud selleks, et tagada vastavus õigusnormidele, mis ei ole vastuolus käesoleva lepingu sätetega, sealhulgas nendega, mis käsitlevad:
 - i) kelmuste ja pettuste ärahoidmist või lepingute rikkumise tagajärgede menetlemist;

¹² See peegeldab lepinguosaliste kavatsust tagada kooskõla GATTi XX artikli sissejuhatava lõiguga ja GATSi XIV artikliga.

¹³ Riikliku julgeoleku ja avaliku korra eranditele võib tugineda üksnes juhul, kui esineb tõeline ja piisavalt suur oht, mis kahjustab mõnd ühiskonna põhihuvi.

- ii) üksikisikute eraelu puutumatuse kaitset isikuandmete töötlemisel ja levitamisel ning isiklike andmestike ja kontode konfidentsiaalsuse kaitset;
- iii) ohutust.

ARTIKKEL 48

Julgeolekuerandid

Ükski käesoleva lepingu säte ei:

- a) kohusta lepinguosalist esitama mis tahes teavet, mille avaldamist ta peab oma esmatähtsaid julgeolekuhuve kahjustavaks, või
- b) takista lepinguosalist võtmast meetmeid, mida ta peab vajalikuks selleks, et kaitsta oma olulisi julgeolekuhuve:
 - i) seoses relvade, laskemoona ja sõjavarustuse tootmise või nendega kauplemisega ning seoses muude kaupade ja materjalide, teenuste ja tehnoloogiaga seotud kauplemise ja tehingutega ning majandustegevusega, mis toimub otseselt või kaudselt relvajõudude varustamise eesmärgil,

- ii) seoses lõhustuvate ja ühinevate tuumamaterjalidega või ainetega, millest neid saadakse,
- iii) sõja ajal või muudes rahvusvaheliste suhete kriisiolukordades või
- c) keela lepinguosalisel võtta meetmeid vastavalt tema ÜRO põhikirja järgsetele kohustustele rahvusvahelise rahu ja julgeoleku säilitamiseks.

ARTIKKEL 49

Kehtivus

Käesolev leping sõlmitakse määramata ajaks.

ARTIKKEL 50

Lepingu lõpetamine

1. Kumbki lepinguosaline võib teisele lepinguosalisele kirjalikult teatada oma kavatsusest käesolev leping lõpetada. Liidule saadetav teade saadetakse Euroopa Liidu Nõukogu peasekretärile ning Ecuadorile saadetav teade saadetakse Ecuadori välisasjade ja inimeste liikuvuse ministeeriumile.
2. Käesoleva lepingu lõpetamine jõustub kuue kuu möödumisel kuupäevast, mil teine lepinguosaline on saanud kätte lõikes 1 osutatud teate, kui lepinguosalisel ei lepi kokku teisiti.

ARTIKKEL 51

Territoriaalne kohaldamine

1. Käesolevat lepingut kohaldatakse:
 - a) liidu puhul nende territooriumide suhtes, kus kohaldatakse Euroopa Liidu lepingut ja Euroopa Liidu toimimise lepingut, neis lepingutes sätestatud tingimustel ning

b) Ecuadori puhul territooriumi suhtes, mis koosneb Ecuadori mandri- ja merealadest, külgnevatest saartest, territoriaalmerest, Galápagose saartest, pinnasest, merepõhjast, aluspinnasest ning mandri-, saarte- ja merealade kohal olevast õhuruumist, mille piirid on sätestatud Ecuadori allkirjastatud lepingutes.

2. Käesolevas lepingus esinevaid viiteid „territooriumile“ käsitatakse lõikes 1 osutatud tähenduses.

3. Suurema selguse huvides hõlmavad lõike 1 punkti b viited Ecuadori allkirjastatud lepingutele eelkõige 10. detsembril 1982 Montego Bays sõlmitud Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni mereõiguse konventsiooni. Kui riikliku õiguse ja rahvusvahelise õiguse vahel esineb ebakõla, siis on viimatinimetatu ülimuslik.

ARTIKKEL 52

Muudatused

Lepinguosalised võivad käesolevat lepingut muuta kirjaliku kokkuleppega. Kõnealused muudatused jõustuvad kooskõlas artikliga 57.

ARTIKKEL 53

Uute liikmesriikide ühinemine Euroopa Liiduga

1. Liit teavitab Ecuadori mis tahes kolmanda riigi taotlusest liiduga ühineda.
2. Liit teavitab Ecuadori mis tahes lepingu jõustumisest, mis käsitleb kolmanda riigi ühinemist Euroopa Liiduga.

ARTIKKEL 54

Üksikisiku õigused

Ühtegi käesoleva lepingu sätet ei tõlgendata nii, et sellega saab isikutele anda muid õigusi või määrata muid kohustusi kui need, mis on lepinguosalistele antud rahvusvahelise õiguse alusel, ega viisil, mis võimaldab käesolevale lepingule tugineda otse lepinguosalise õigussüsteemis.

ARTIKKEL 55

Viited õigusnormidele ja muudele lepingutele

1. Kui ei ole sätestatud teisiti, siis loetakse, et kui viidatakse lepinguosalise õigusnormidele, hõlmavad need õigusnormid ka nende muudatusi.
2. Kui käesolevas lepingus osutatakse täielikult või osaliselt rahvusvahelistele lepingutele, hõlmavad need lepingud või neile järgnevad lepingud ka kõiki asjaomastes lepingutes tehtud muudatusi, mis jõustuvad mõlema lepinguosalise suhtes käesoleva lepingu allkirjastamise kuupäeval või pärast seda. Kui kõnealuste muudatuste või järgnevate lepingute tõttu tõusetub käesoleva lepingu rakendamisel või kohaldamisel mis tahes küsimus, võivad lepinguosalised vajaduse korral ühe lepinguosalise taotlusel omavahel konsulteerida, et leida küsimusele mõlemat lepinguosalist rahuldav lahendus.

ARTIKKEL 56

Käesoleva lepingu lisa

Käesoleva lepingu lisa „Säästev energia ja toorainekestlikkus“ on selle lepingu lahutamatu osa.

ARTIKKEL 57

Jõustumine

1. Käesolev leping jõustub teise kuu esimesel päeval pärast kuupäeva, mil lepinguosalised on vahetanud kirjalikke teateid kinnitusega selle kohta, et nende poolt on käesoleva lepingu jõustumiseks vajalikud õiguslikud nõuded täidetud ja menetlused lõpule viidud.

2. Lõikes 1 osutatud kirjalikud teated saadetakse Euroopa Liidu Nõukogu peasekretärile ja Ecuadori välisasjade ja inimeste liikumise ministeeriumile.

ARTIKKEL 58

Keeled ja autentsed tekstid

Käesolev leping on koostatud bulgaaria, eesti, hispaania, hollandi, horvaatia, iiri, inglise, itaalia, kreeka, leedu, läti, malta, poola, portugali, prantsuse, rootsi, rumeenia, saksa, slovaki, sloveeni, soome, taani, tšehhi ja ungari keeles, kusjuures kõik tekstid on võrdselt autentsed.

SELLE TÕENDUSEKS on täievolilised esindajad käesolevale lepingule alla kirjutanud.

[Koht], [kuupäev] [kuu] [aasta]

Euroopa Liidu nimel

Ecuadori Vabariigi nimel

LISA. SÄÄSTEV ENERGIA JA TOORAINEKESTLIKKUS

ARTIKKEL 1

Eesmärgid

1. Käesoleva lisa eesmärk on hõlbustada lepinguosaliste vahelisi investeeringuid säästva energia ja toorainekestlikkuse valdkonnas, et soodustada energiasüsteemi ümberkujundamist ja edendada keskkonnasäästlikkust.
2. Käesolev lisa täiendab lepingut säästva energia ja toorainekestlikkuse valdkonnas.

ARTIKKEL 2

Säästva energia investeeringud

1. Kumbki lepinguosaline edendab avatud, konkurentsivõimeliste ja toimivate energiaturgude loomist läbipaistvate õigus- ja reguleerivate raamistike abil, mis hõlbustavad investeeringuid säästvasse energiasse¹ ja energiatõhususse.
2. Lõike 1 kohaldamisel teeb kumbki lepinguosaline järgmist:
 - a) avaldab energiavõrkude (elekter ja gaas) juhtimise, neile juurdepääsu ja nende kasutamise tingimused ja nõuded, sealhulgas energiavõrkudele juurdepääsu ja nende kasutamise tingimused ja tariifid ning võimalikud erandid nendest tingimustest ja nõuetest;
 - b) haldab punktis a osutatud tingimusi, nõudeid ja erandeid mõistlikult, objektiivselt ja erapooletult;

¹ See hõlmab nii taastuvenergiat kui ka muid puhta energia vorme.

c) püüab arendada läbipaistvaid ja konkurentsivõimelisi toetusmehhanisme säästva energia edendamiseks;

d) tõhustab võimaluste piires lubade väljastamise menetlusi investeeringute tegemiseks säästvasse energiasse, näiteks energia tootmise, ülekande ja jaotamise taristu ehitamiseks, ning

e) edendab oma turul ja rahvusvahelisel tasandil õigusraamistikke, mis soodustavad investeeringuid säästva energia ja taastuvkütuste tootmisse ja kasutamisse ja nendega kauplemisse ning energiatõhususe ja sellega seotud tehnoloogia sektorisse.

ARTIKKEL 3

Toorainete väärtusahelate kestlikkus

1. Lepinguosalised tunnistavad toorainete² õiglase, vastutustundliku ja moonutamata hankimise ning kestliku tootmise tähtsust kogu asjaomase kaevandus-, töötlemis- ja ringlussevõtutööstuse väärtusahelas.

2. Lõike 1 kohaldamisel hõlbustab kumbki lepinguosaline investeeringuid toorainetesse viisil, mis toetab kestliku arengu eesmärgi saavutamist, austab täielikult kummagi lepinguosalise suveräänset võimu oma loodusvarade üle ja kaitseb mõjutatud isikute õigusi, tuginedes rahvusvaheliselt tunnustatud standarditele.

3. Kumbki lepinguosaline edendab avatud, konkurentsivõimeliste ja toimivate tooraineturgude loomist läbipaistvate reguleerivate ja õigusraamistike abil, mis hõlbustavad investeeringuid toorainete kaevandamise, töötlemise ja ringlussevõtu tööstusesse, tagades eelkõige lubade ja vajaduse korral geoloogilistele andmetele juurdepääsu tingimuste läbipaistvuse.

² „Toorained“ on tööstustoodete valmistamisel kasutatavad ained, sealhulgas maagid, kontsentratsioonid, räbu, tuhk ja kemikaalid, ning muud kaevandatud, töödeldud, survetöötlemata ja rafineeritud ained, sealhulgas ringlussevõetud ained.

4. Kumbki lepinguosaline edendab toorainete kaevandamise, töötlemise ja ringlussevõtu tööstuses kestlikke ja vastutustundlikke tavasid.

5. Lõike 4 kohaldamisel teeb kumbki lepinguosaline järgmist:

a) toetab riiklikke, piirkondlikke ja rahvusvahelisi algatusi, mille eesmärk on edendada vastutustundlikku äritegevust kooskõlas rahvusvaheliste standarditega;

b) edendab toorainete kasutamisel ja haldamisel läbipaistvust ja vastutust, sealhulgas edendades toorainete vastutustundliku ja kestliku kaevandamise ja hankimisega seotud asjakohaseid algatusi, nagu konflikti- ja riskipiirkondadest pärit mineraalide vastutustundlikke tarneahelaid käsitlevad OECD hoolsuskohustuse suunised ning mäetööstuse läbipaistvuse algatus, ning

c) edendab vastutustundliku hankimise ja kaevandamise väärtusi ning maksimeerib oma toorainesektori ja sellega seotud tööstuse väärtusahelate panust ÜRO kestliku arengu tegevuskavas aastani 2030 seatud kestliku arengu eesmärkide saavutamisse.

ARTIKKEL 4

Keskkonnamõju hindamine

1. Lepinguosalised tagavad, et enne loa andmist projektile, mis on seotud energiakaupade tootmise või uurimisega või toorainete tootmisega ning millel võib olla oluline keskkonnamõju seoses mõne lõikes 2 loetletud aspektiga, viiakse läbi keskkonnamõju hindamine.

2. Lõikes 1 osutatud keskkonnamõju hindamise käigus tehakse kindlaks ja vajaduse korral hinnatakse projekti mõju:

a) elanikkonnale ja inimeste tervisele,

b) elurikkusele,

c) maale, mullale, veele, õhule ja kliimale ning

d) kultuuripärandile ja maastikule, võttes muu hulgas arvesse ka eeldatavat mõju, mis tuleneb haavatavusest asjaomast projekti puudutavate suurõnnetuste või katastroofide ohu suhtes.

3. Seoses lõikes 1 osutatud keskkonnamõju hindamisega teevad lepinguosalised järgmist:

a) tagavad, et kõigil huvitatud isikutel, sealhulgas valitsusvälistel organisatsioonidel, on varakult ja sobiva ajavahemiku vältel võimalik keskkonnamõju hindamises tulemuslikult osaleda ning sobiva ajavahemiku vältel võimalik keskkonnamõju hindamise aruande kohta märkusi esitada;

b) võtavad arvesse keskkonnamõju hindamise tulemusi, mis käsitlevad projekti mõju keskkonnale, ning

c) teevad keskkonnamõju hindamise tulemused üldsusele kättesaadavaks enne projektile loa andmist.